



ДОГОВОР

ЗА

ПОДДРЪЖКА НА СИСТЕМАТА ЗА БРУТЕН СЕТЪЛМЕНТ В РЕАЛНО ВРЕМЕ (RINGS)

Днес, _____ 2016 г., в гр. София, между:

БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА, със седалище и адрес на управление: гр. София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1, код по БУЛСТАТ: 000694037, представлявана от СНЕЖАНКА ДЕЯНОВА - главен секретар, и ТЕМЕНУЖКА ЦВЕТКОВА - главен счетоводител, наричана по-нататък в договора за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

и

МОНТРАН КОРПОРЕЙШЪН (MONTRAN CORPORATION), със седалище и адрес на управление: 60 Източна 42-ра улица, ап. 464, Ню Йорк 10165, САЩ, представлявано от АЛЕКСАНДЪР ЕСКА (ALEXANDER ESCA), председател и главен изпълнителен директор, наричано по-нататък в договора за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

На основание чл. 112, ал. 1 и проведена процедура на договаряне без предварително обявление по чл. 79, ал. 1, т. 3, б. „в“, във връзка с чл. 18, ал. 1, т. 8 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и Решение № БНБ-106288/21.11.2016 г. на главния секретар на БНБ за определяне на изпълнител на поръчката, и като взеха предвид сключения между тях Лицензионен договор за софтуер от 31 юли 2001 г. (наричан по-долу „Лицензионния договор“) се сключи настоящият договор, като страните се споразумяха за следното:

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Чл. 1. За целите на този договор следните термини имат значението, посочено по-долу:

1. **Документация** - всички документи, наръчници, чертежи, други носители и материали, предоставени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във връзка с ъпгрейдите, предоставени по този договор

2. **Система/та** - Системата за брутен сетълмент в реално време (RINGS), реализирана в реална в продукционна (работна) среда и тестова среда.

3. **Ъпгрейд** – всички изменения, подобрения, нови версии и допълнения на софтуера, които се обявяват или предоставят от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** периодично по време на действие на този договор, с цел разширяване и подобрене на съществуващите характеристики и операциите, извършвани от софтуера.

4. „ЕЕТ“ е Източноевропейско време валидно в Република България.

5. „Работен ден“ е всеки официален работен ден в Република България.

II. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

1. да извършва абонаментна поддръжка на системата, както и да извършва ъпгрейди на системата, съгласно условията посочени в този договор. Към момента на

Заличаванията в този договор и приложенията към него са извършени на основание чл. 2, ал. 1 от Закона за защита на личните данни.

подписване на договора при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е инсталирана следната версия на системата - IBAN RINGS System, Version 1.0/ Jan 16, 2015.

2. да извършва модификации и допълнения на системата, включително разработване на нови функционалности на база задания и спецификации, предоставяни чрез писмена заявка от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, отговаряща на изискванията по чл. 14, след съгласуване между страните на обхвата, обема на работата и сроковете за тяхното извършване.

Чл. 3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предоставя услугите по абонаментната поддръжка по чл. 2, т. 1 по следните възможни начини:

1. дистанционно - **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще осигури наличието на съответните специалисти за поддръжка на системата, ще съдейства за постигане на нивото на поддръжка, определено в процедурите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за управление на проблемите, чрез електронна поща и телефон и осигуряване на отдалечен достъп до системата;

2. на място – на адреса на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** – гр. София, пл. „Княз Александър I“ №1. Консултацията на място, предоставяна от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, включва посещения по време на критични ситуации, поддръжане на системата и обучение на нов персонал.

III. СРОК НА ДОГОВОРА

Чл. 4. Договорът се сключва за срок от **4 (четири) години**, считано от датата на подписването му от двете страни. Датата на подписване е датата, посочена в деловодния номер на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, поставен на стр. 1 от настоящия договор.

IV. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 5. (1) Сумата на всички плащания извършени по този договор, не може да надвишава **1 164 700 евро** (един милион сто шестдесет и четири хиляди и седемстотин евро) без ДДС. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** следи общата стойност на услугите и информира **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при достигане на сумата от **1 164 700 евро** (един милион сто шестдесет и четири хиляди и седемстотин евро) без ДДС

(2) Годишната абонаментна такса за извършване на абонаментна поддръжка и ъпгрейд на системата по чл. 2, т. 1 от договора, е в размер на **241,175 евро** (двеста четиридесет и една хиляди сто седемдесет и пет евро), без ДДС и включва всички разходи, на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, свързани с осъществяване на абонаментната поддръжка на системата, съгласно условията посочени в този договор.

(3) Годишната абонаментна такса по ал. 2 се заплаща на тримесечие на четири равни вноски. Всяка тримесечна вноска се заплаща в срок до 15 число на първия месец след изтичане на тримесечието и след представяне на фактура от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(4) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** услугите, свързани с извършване на модификации и допълнения на системата, включително разработване на нови функционалности по чл. 2, т. 2 на база на следната/следните цена/и за човекоден **1,500 евро** (хиляда и петстотин евро) без ДДС. Плащанията по този ред не може да надвишават сумата **200 000 евро** (двеста хиляди евро) без ДДС за срока на договора. В цената/ите са включени всички разходи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, включително провеждане на тестове и инсталиране на възложените модификации, допълнения и/или нови функционалности на системата, както и актуализиран вариант на техническата документация на системата, необходим за правилното ѝ функциониране. В цената е

включена и лицензна такса по смисъла на чл.3.2 от Лицензионния договор, приложение към настоящия договор.

(5) Цената за услугите по извършване на модификации и допълнения на системата, включително разработване на нови функционалности се образува въз основа на времето, необходимо за тяхното изпълнение, като броят на човекодните, необходими за изпълнение на конкретната модификация, допълнение и/или нова функционалност се умножат по цената за човекоден, посочена в ал. 4.

(6) Образуваната по реда на ал. 5 цена се заплаща в срок до 10 (десет) работни дни след подписване на съответния двустранен приемателно-предавателен протокол по чл. 20, ал. 1 и след представяне на фактура от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(7) В случай че има извършени модификации, допълнения и/или нови функционалности, възложени по реда на този договор, те се включват автоматично в обхвата на абонаментната поддръжка на системата по чл. 2, т. 1, от деня на подписването на съответния двустранен приемателно-предавателен протокол по чл. 20, ал. 1, като годишната абонаментна такса по ал. 2 не се променя.

(8) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да задържа плащане при неизпълнение на задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** до изпълнението му. В този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи неустойки поради забавяне на плащането.

(9) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** няма право да прави повече заявки по реда на чл. 14, както и да извършва каквито и да е плащания по този договор, когато сбора на сумата на платеното по договора до момента и сбора на сумата на бъдещите плащания надхвърлят сумата, посочена в ал. 1, съответно **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да изпълнява заявки и услуги предмет на този договор, които надхвърлят тази сума. В този случай договорът може да бъде прекратен по реда на чл. 25, т. 3 поради изчерпване на сумата, предвидена от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за услугите по настоящия договор.

(10) Преди започване на осъществяване на абонаментната поддръжка за следващото тримесечие **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** извършва преценка дали сборът на сумата, която трябва да се заплати за него и сумата на платеното до момента по договора не надхвърля сумата посочена в ал. 1. В случай че сборът на сумите по предходното изречение надхвърля сумата посочена в ал. 1, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да иска от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да извърши абонаментната поддръжка за по-кратък период, до прага на сумата по ал. 1, като цената за този по-кратък период се образува пропорционално за срока, за който ще се предоставя.

Чл. 6. Всички дължими плащания по настоящия договор, се извършват с платежно нареждане по следната банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

IBAN:

BIC: B

Банка:

град/кл

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 7. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да извършва абонаментната поддръжка на системата, както и на нейните модификации, допълнения и/или нови функционалности, в случай че има такива, съгласно условията, посочени в този договор.

(2) Всички ъпргейди на системата, извършени съгласно този договор са лицензирани от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съгласно Лицензионния договор, който е в сила между страните.

(3) Всички модификации и допълнения на системата, включително разработване на нови функционалности по този договор ще бъдат лицензирани отделно от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** след заплащане на цената по чл. 5, ал. 5.

Чл. 8. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да осигури специалисти с подходяща квалификация за осъществяване на абонаментната поддръжка на системата.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да отстранява проблемите съобразно задаваните от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** "приоритети", съгласно чл. 17, ал. 4.

Чл. 9. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да извършва модификации, допълнения и/или нови функционалности на системата възложени с писмена заявка от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съгласно посочените в нея условия, и приложенияте към нея задания, спецификации и други изисквания, представени в съответствие с чл. 14 от този договор.

(2) В случаите по ал. 1 **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да осигури квалифицирана помощ на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** по време на тестовите и инсталирането на възложените модификации, допълнения и/или нови функционалности на системата, както и да предоставя актуализиран вариант на техническата документация на системата, необходим за правилното ѝ функциониране.

(3) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** участва в процеса на управление на промените, свързани с извършването на модификации, допълнения и/или нови функционалности на системата.

Чл. 10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да уведоми незабавно **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при възникване на пречки от стопански, административен или друг характер, които могат да забавят или да направят невъзможно изпълнението на този договор.

Чл. 11. В случай на посещения на място на адреса на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва правилата за достъп до сградите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при спазване на пропускателния режим и работното време в сградата съгласно вътрешните правила на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

Чл. 12. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да получи цената по договора, съгласно условията, уговорени в този договор.

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 13. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при изпълнение на предмета на договора, като осигурява необходимите специалисти, консултации и организационно-технически условия в хода на изпълнението.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** гарантира, че текущата версия се използва по надлежен начин единствено от компетентни служители или от лица, действащи под контрола на компетентен служител, който е запознат с текущата версия.

Чл. 14. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да възлага на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** модификации, допълнения и/или нови функционалности на системата чрез писмена заявка. В заявката се определят, съгласувани писмено с **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** обхвата на възложената модификация, допълнение и/или нова функционалност (задание, спецификации и др.), обема на работата (в човекодни) и сроковете за нейното извършване;

(2) Заедно със заявката по ал. 1, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да изпраща задания, спецификации и други изисквания, свързани с изпълнение на заявката.

Чл. 15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да изплати договорената цена, съгласно срока и условията, посочени в този договор.

Чл. 16. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да изисква от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да документира по подходящ начин дейността си по изпълнението на договора, както и информация, свързана с изпълнението на договора.

VII. АБОНАМЕНТНА ПОДДРЪЖКА

Чл. 17. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да осигури поддръжка на системата в интервала между 7.30 и 18.30 часа (ЕЕТ) в работни дни („Системен ден“) и извън този интервал, в случаите когато в рамките на Системния ден е възникнал проблем с Приоритет 1 или 2 до завършване на работата по него.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да приема Искания за разрешаване на проблем на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, изготвени съгласно Приложение № 1, неразделна част от този договор на следния посочен от него електронен адрес, както следва: *BG_RTGS@rt.montran.ro*, факс: +40 264-591929; или с препоръчано писмо на адрес: Str. Nicolae Draganu, Nr. 4, Cluj-Napoca, 400478, Romania, а в случаите на аварийни или критични за системата случаи с Приоритет 1 или 2, уведомяване от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и на следния телефон: : +40 364 630038 and as back up +39 0454932840.

(3) При аварийни или критични за системата случаи с Приоритет 1 или 2, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава, след уведомяване от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, да прилага „спешни поправки“, без заплащане от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на допълнителни такси и включване на други разходи към абонаментната такса. В тези случаи **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да осигури на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** специалист по поддръжка на системата, които остава на разположение на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** докато „поправката“ бъде приложена и доказана в реална работна среда на системата.

(4) При осъществяване на абонаментната поддръжка, страните се съгласяват да прилагат следните категории "приоритети" по отношение на възникнали проблеми в реалната работна среда на системата, които отразяват сериозността и влиянието на проблема върху дейността на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, допустимото време за разрешаването му и схемата за ескалиране.

1. Приоритет 1 – възникналият проблем предизвиква спиране на работата, невъзможност за обработване на плащания и/или важни компоненти в системата са дефектирали и осуетяват извършването на обработките.

Изисквана реакция от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** - да осигури започване на работа по отстраняване на проблема до 1 час след получаване на съответното искане за разрешаване на проблем.

Срок за решаване на проблема - да осигури временно или постоянно решение в срок до 2 (два) часа от получаване на съответното искане за разрешаване на проблем.

2. Приоритет 2 - възникналият проблем предизвиква ограничена производителност на системата и/или работата ѝ е сериозно нарушена. Някои ключови моменти от графика за работа на системата могат да бъдат пропуснати.

Изисквана реакция от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** - да осигури започване на работа по отстраняване на проблема до 2 часа след получаване на съответното искане за разрешаване на проблем.

Срок за решаване на проблема - да осигури временно или постоянно решение в срок до 4 (четири) часа от получаване на съответното искане за разрешаване на проблем;

3. Приоритет 3 - възникналият проблем засяга работата на системата, като намалява нейната производителност или се използва временно решение, някои ключови моменти от графика за работа на системата могат да бъдат пропуснати.

Изисквана реакция от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** - да осигури започване на работа по отстраняване на проблема до 4 (четири) часа от получаване на съответното искане за разрешаване на проблем, само в рамките на системния ден на системата.

Срок за решаване на проблема - да осигури временно или постоянно решение в срок до 24 (двадесет и четири) часа от получаване на съответното искане за разрешаване на проблем.

4. Приоритет 4 - работата на системата може да бъде засегната, производителността може да бъде намалена и е приложено временно решение, което ще позволи работа на системата за известен период от време. Разрешаването на проблема е допустимо при бъдеща версия.

Изисквана реакция от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** - да осигури започване на работа по отстраняване на проблема до 1 ден след получаване на съответното искане за разрешаване на проблем.

Срок за решаване на проблема – **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** да предостави дата и план за временно или постоянно решение.

(5) При проблеми в тестовата среда на системата страните се съгласяват да прилагат следните категории приоритети: „нисък“ и „висок“.

Чл. 18. При осъществяване на абонаментната поддръжка на системата, страните се съгласяват да спазват следната процедура:

а) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** формулира Искане за разрешаване на проблем, като съставя документ, съгласно образаца, посочен в Приложение № 1 към този договор, като задава приоритет на искането съгласно чл. 17, ал. 4 и 5.

б) Оторизиран служител на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** изпраща съставеното Искане по електронната поща до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, посочена в чл. 17, ал. 2.

в) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** проучва искането и извършва необходимата корекция в системата. При необходимост **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** предоставя на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** допълнителна информация (printshots, логове, спецификации)

г) Подобрената версия се предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съгласно описаната от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** процедура в Приложение № 2 „IT Procedures Guide“, съставляващо неразделна част от този договор, в срок, съответстващ на приоритета на искането. При изпращането **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** задължително предоставя информация за версията, като описва изчерпателно и детайлно направените корекции и тяхното въздействие върху различните компоненти на системата, както и препоръки за начина и обхвата на тестовете.

д) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** провежда тестове на получената версия в тестовата среда на системата, съгласно предварително подготвения план с цел доказване на нормалната работоспособност на системата след направените от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** корекции в системата. След приключване на тестовете **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** анализира резултатите и в случай че има забележки относно направените подобрения, се изпраща аргументирано възражение до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и Искането за разрешаване на проблем остава “отворено” до решаването на проблемните въпроси.

е) След доказана работоспособност **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** инсталира подобрената версия в реалната среда на системата като основна работеща версия, съгласно описаната от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** процедура в Приложение № 2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по електронна поща за въвеждането в експлоатация на подобрената версия на системата

Чл. 19. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава при извършване на ъпгрейди в системата да предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** разяснителен меморандум, който да обясни същността на ъпгрейда и евентуалните неблагоприятни ефекти, които се очакват с подобрената версия. Разяснителният меморандум трябва да съдържа достатъчно информация, за да може **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да прецени дали ъпгрейдът ще отговаря на изискванията му.

(2) В случай че **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** прецени, че ъпгрейдът отговаря на изискванията му, той уведомява писмено **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за това. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава своевременно да достави ъпгрейда на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, за което страните подписват протокол за доставка.

(3) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да осигури обучение на персонала на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за използването на ъпгрейда без допълнително заплащане от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(4) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да оцени извършен от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** ъпгрейд в период от 6 месеца, считано от датата протокола за доставка. След изтичането на периода **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** дали приема или отхвърля ъпгрейда.

(5) В случай че **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** приеме ъпгрейда, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да окаже помощ за внедряването му, след което той се превръща в текуща версия и условията в настоящия договор влизат в сила спрямо него.

(6) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да участва в процеса на управление на промените, свързани с извършени ъпгрейди.

VIII. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ

Чл. 20. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава, а **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** приема всяка модификация, допълнение и/или нова функционалност на системата, възложена чрез писмена заявка по този договор, с подписването на двустранен приемателно-предавателен протокол. В протокола се посочват обхватът и обемът на извършената работа (в човекодни).

(2) В случай че **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има забележки по изпълнението на възложената модификация, допълнение и/или нова функционалност на системата поради отклонения от заданията и спецификациите, изпратени до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с писмената заявка по чл. 14, ал. 1, той може да откаже подписването на приемателно - предавателния протокол. В този случай, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** уведомява писмено **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и в срок до 10 (десет) работни дни от получаване на уведомлението страните подписват протокол, в който се отразяват направените забележки и се определя срок за тяхното отстраняване от и за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. Приемането се извършва след отстраняване на забележките в договорения срок.

IX. ГАРАНЦИИ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 21. За изпълнение на задълженията си по този договор, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** учредява в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** банкова гаранция, предоставя гаранция под формата на парична сума, или предоставя застраховка, която обезпечава изпълнението

чрез покритие на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** най-късно при сключване на договора в размер на 1% (един процент) от сумата, посочена в чл. 5, ал. 1 от този договор.

Чл. 22. (1) В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** избере да предостави гаранция под формата на парична сума, то сумата трябва да бъде преведена по следната банкова сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

1. за сума в лева:

IBAN: BG 40 BNBG 9661 1000 066123;

BIC: BNBGBGSD.

или

2. за сума в евро:

IBAN: DE53500700100923349500;

BIC/SWIFT: DEUTDEFF;

Банка: Deutsche Bank, Frankfurt.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да възстанови на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** сумата на гаранцията по ал. 1 в срок до 20 (двадесет) работни дни след изтичане на посочения в чл. 4 срок. Гаранцията ще бъде възстановена по сметката на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, посочена в чл. 6 от договора или по друга, писмено посочена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** банкова сметка.

(3) В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** избере да предостави банкова гаранция, то тя трябва да бъде оригинална, безусловна, неотменима и изискуема при първо писмено поискване, в което **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заявява, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не е изпълнил свое задължение по този договор. Банковата гаранция е със срок на валидност 20 (двадесет) работни дни след изтичане на посочения в чл. 4 срок. В случай че банковата гаранция е с по-кратък срок от посочения в предходното изречение, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да я подновява до покриване на този срок. Всяко подновяване се извършва в 20 (двадесет) дневен срок преди изтичането на срока на съответната гаранция.

(4) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да избере да предостави гаранция под формата на застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** следва да бъде посочен като трето ползващо се лице по тази застраховка. Застраховката следва да покрива отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и не може да бъде използвана за обезпечение на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по друг договор. Текстът на застраховката се съгласува с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Представената застраховка е със срок на валидност 20 (двадесет) работни дни след изтичане на посочения в чл. 4 срок. В случай че застраховката е с по-кратък срок от посочения в предходното изречение, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да я подновява до покриване на този срок. Всяко подновяване се извършва в 20 (двадесет) дневен срок преди изтичането на срока на съответната застраховка.

(5) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихви върху сумата по гаранцията.

Чл. 23. (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да се удовлетвори от гаранцията, независимо от формата, под която е представена, при неизпълнение на задължения по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да усвои такава част от гаранцията, която покрива отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за неизпълнението.

(3) При разваляне на договора/едностранно прекратяване на договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, поради виновно неизпълнение на задължения по договора от страна на

ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, сумата от гаранцията се усвоява изцяло като обезщетение за прекратяване на договора.

(4) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да усвоява дължимите суми за неустойки и обезщетения във връзка с неизпълнение на договора от гаранцията за добро изпълнение.

(5) В случай че неизпълнението на задължения по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по стойност превишава размера на гаранцията, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да търси обезщетение по общия ред.

(6) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** задържа гаранцията за изпълнение на договора, ако в процеса на неговото изпълнение възникне спор между страните, който е внесен за решаване от компетентен съд по реда на Гражданско-процесуалния кодекс (ГПК). Гаранцията се задържа до окончателното решаване на спора.

Х. НЕУСТОЙКИ

Чл. 24. (1) Ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** закъснее или не е в състояние да осигури някои от услугите по абонаментна поддръжка в сроковете/периодите, определени в този договор, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще бъде задължен да плати в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка, равна на 0.25% от годишната абонаментна такса, посочена в чл. 5, ал. 2 от този договор за всеки ден на закъснение или неизпълнение, но не повече от 10% от годишната абонаментна такса. Размерът на неустойката ще бъде приспаднал от плащането на таксата за поддръжка за следващия период или, ако няма такова следващо плащане, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да плати на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** чрез превод по банков път.

(2) При забава на плащането, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** дължи неустойка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в размер на 0.25 % от стойността на забавеното плащане за всеки просрочен ден, но не повече от 10 % от тази стойност.

ХІ. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 25. Настоящият Договор може да бъде прекратен:

1. от всяка от страните с писмено известие до другата, в случай, че другата страна извърши сериозно нарушение на някоя от клаузите на настоящия Договор, и въпреки че нарушението е могло да бъде поправено, не го е отстранила в срок от 30 дни след получаване на писменото искане на другата страна за отстраняването му.

2. незабавно от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с писмено известие до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, в случай, че съдът е назначил на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** синдик или административен синдик, или се очаква да вземе решение за ликвидация, или е издадена съдебна заповед за ликвидация, или ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** подлежи на административна заповед, или възнамерява да влезе в доброволно споразумение с кредиторите си, или възнамерява да преустанови или заплашва да преустанови дейността си.

3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прекрати договора с едностранно 10-дневно писмено предизвестие, отправено до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, когато поради доближаване на сумата по чл. 5, ал. 1 средствата, останали до достигане на този лимит, не са достатъчни за възлагане на друга заявка по договора или за извършване на други плащания по договора.

Чл. 26. Прекратяването на настоящия Договор няма да повлияе на правото на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да продължи да използва системата, предмет на настоящия договор, по време на 4 (четири) годишния период на валидност на договора.

Чл. 27. При прекратяване от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в резултат на нарушение на задълженията, поети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по силата на настоящия Договор, трябва да се възстанови авансово заплатената такса за поддръжка, съобразно неизтеклия период на покритие. В никакъв случай обаче **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма да възстановява платени суми за работа, която вече е изпълнена.

XII. ПОВЕРИТЕЛНОСТ

Чл. 28. (1) Всички данни, сведения, факти и обстоятелства, свързани със сключването и изпълнението на настоящия договор, ще се третират от страните като поверителна информация.

(2) Страните се задължават да пазят в тайна, да не разпространяват на трети лица и да опазват от неоторизиран достъп информацията, станала им известна при или по повод изпълнението на задълженията им по настоящия договор, включително и след прекратяването му.

(3) Всяка от страните се задължава да информира другата при нарушаване на изискванията за опазване на поверителност на информацията по настоящия договор.

(4) В случай на прекратяване на договора, всяка от страните определя предоставената информация, която другата страна трябва да унищожи. Унищожаването на носителите на информация се извършва по начин, който да не позволява нейното възстановяване. Това се отнася и за информацията, предоставена на електронен носител.

(5) В случай на необходимост от предоставяне на трети лица на поверителна информация, е необходимо изричното и писмено съгласие на другата страна по договора за всеки отделен случай.

XIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 29. (1) Когато неизпълнението на настоящия договор се дължи на възникването на непреодолима сила, изпълнението на задълженията по него на всяка от страните, се спира за времето на действие на непреодолимата сила.

(2) Непреодолима сила е непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, което възниква след подписването на този договор, като пожар, наводнение или друго природно бедствие, стачки, саботаж, бунтове, граждански вълнения, състояние на война, ембарго и др.

(3) Страната, която не може да изпълни задълженията си по договора поради непреодолима сила, не носи отговорност. Същата е длъжна в срок до 7 (седем) работни дни писмено да извести другата страна за непреодолимата сила и евентуалните последици от нея за изпълнението на този договор. В случай, че страната е била в състояние и не е изпратила такова известие, страната дължи обезщетение за щетите от това.

Чл. 30. Страните определят следните свои представители, които да следят за изпълнение на задълженията им по настоящия договор, както и да подписват предвидените в договора приемо-предавателни протоколи и за изпращат искания за разрешаване на проблем, уведомления по чл. 20, ал. 2 отправени до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

За **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**: г-н Кийт Еска (Keith Esca), регионален директор, Монтран корпорейшън;

За **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**: г-н Мирчо Марчев, директор на дирекция „Информационни системи“, Българска народна банка;

Чл. 31. (1) За целите на настоящия договор уведомяването на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** се извършва писмено по факс: + 1 (212) 889-2694; електронна поща (e-mail): kesca@montran.com ; или с препоръчано писмо на адрес: 60 Източна 42-ра улица, ап. 464, Ню Йорк 10165, САЩ (60 East 42nd Street, Suite 464, New York, NY 10165, USA).

(2) Уведомяването на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се извършва писмено по факс: (+359 2) 980 2425; електронна поща (e-mail): Marchev.M@bnbank.org, RTGS@bnbank.org; или с препоръчано писмо на адрес: сградата на Българската народна банка, гр. София 1000, пл. „Княз Александър I” № 1.

Чл. 32. Всички спорове, които биха възникнали във връзка с тълкуването или изпълнението на този договор, ще се решават от страните по споразумение, а когато това се окаже невъзможно, спорът ще се отнася за решаване пред компетентния български съд по реда на Гражданския процесуален кодекс.

Чл. 33. В случаите че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е представил Общи условия в офертата си, при възникнало противоречие между тях и клаузите на настоящия договор, с приоритет се прилагат клаузите на договора.

Чл. 34. За неуредените в този договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Настоящият договор се състави и подписа на български и английски език в 2 (два) еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните. Страните се съгласяват, че в случай на спор, свързан с изпълнението и тълкуването на договора, предимство ще има версията на договора на български език.

Договорът се подписва при наличието на следните документи:

1. Гаранция за добро изпълнение на договора;
2. Документи, чрез които се доказва липсата на основание за отстраняване по чл. 54 от ЗОП.

Неразделна част от този договор са:

1. Приложение № 1 Исканс за разрешаване на проблем – образец;
2. Приложение № 2 - „IT Procedures Guide“
3. Техническо предложение и Ценово предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
4. Лицензионен договор за софтуер от 31 юли 2001 г.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:
БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА

[REDACTED]
СНЕЖАНКА ДЕЯНОВА
ГЛАВЕН СЕКРЕТАР

[REDACTED]
ТЕМЕНУЖКА ЦВЕТКОВА
ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:
МОНТРАН КОРПОРЕЙШЪН
(MONTRAN CORPORATION)

[REDACTED]
АЛЕКСАНДЪР ЕСКА
(ALEXANDER ESCA)
ПРЕДСЕДАТЕЛ И ГЛАВЕН
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ
ДО БЪЛГАРСКА НАРОДНА БАНКА**

Процедура на договаряне без предварително обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„Абонаментна поддръжка, модификации и допълнения на „Системата за брутен сетълмент в реално време RINGS“.

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

С настоящото Ви представяме нашето техническо предложение в обявената от Вас процедура на договаряне без предварително обявление за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Абонаментна поддръжка и извършването на модификации и допълнения на системата, включително разработване на нови функционалности на „Системата за брутен сетълмент в реално време RINGS“.

1. Декларирам, че представляваният от мен участник е запознат условията на Възложителя, посочени в поканата за участие.

2. Представям на Вашето внимание следните наши предложения за изменения на договора по представения проект на договор:

Днес, 2016 г. , в гр. София, между:

БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА, със седалище и адрес на управление: гр. София 1000, пл. „Княз Александър I” № 1, код по БУЛСТАТ: 000694037, представлявана от СНЕЖАНКА ДЕЯНОВА - главен секретар, и ТЕМЕНУЖКА ЦВЕТКОВА - главен счетоводител, от една страна, наричана по-нататък в договора за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**,

и

MONTRAN CORPORATION), МОНТРАН КОРПОРЕЙШЪН (със седалище и адрес на управление: 60 Източна 42-ра улица, ап. 464, Ню Йорк 10165, САЩ (60 East 42nd Street, Suite 464, New York, NY 10165, USA), представлявано от г-н Кийт Еска, Регионален Директор (Mr. KEITH ESCA, Regional Account Manager), наричано по-нататък в договора за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

.....
II. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

.....
2. да извършва модификации и допълнения на системата, включително разработване на нови функционалности на база задания и спецификации, предоставяни чрез писмена заявка от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, отговаряща на изискванията по чл. 14, след постигнато писмено споразумение между страните за обхвата, обема на работата и сроковете за тяхното извършване.

.....



IV. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

.....

Чл. 6. Всички дължими плащания по настоящия договор, се извършват с платежно нареждане по следната банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

IBAN: [REDACTED]

BIC: B [REDACTED]

Банка: [REDACTED]

град/кл [REDACTED]

✓

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

.....

Чл. 14. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да възлага на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** модификации, допълнения и/или нови функционалности на системата чрез писмена заявка. В заявката се определят, след постигнато писмено споразумение с **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** обхвата на възложената модификация, допълнение и/или нова функционалност (задание, спецификации и др.), обема на работата (в човекодни) и сроковете за нейното извършване;

.....

XI. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

.....

Чл. 26. Прекратяването на настоящия Договор няма да повлияе на правото на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да продължи да използва системата, предмет на настоящия договор, по време на 4 (четири) годишния период на валидност на договора

✓

Чл. 27. При прекратяване от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в резултат на нарушение на задълженията, поети от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по силата на настоящия Договор, трябва да се възстанови авансово заплатената такса за поддръжка, съобразно неизтеклия период на покритие. В никакъв случай обаче **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма да възстановява платени суми за работа, която вече е изпълнена.

✓

.....

XIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 29.

.....

(3) Страната, която не може да изпълни задълженията си по договора поради непреодолима сила, не носи отговорност. Същата е длъжна в срок до 7 (седем) работни дни писмено да извести другата страна за непреодолимата сила и евентуалните последствия от нея за изпълнението на този договор. В случай, че страната е била в състояние и не е изпратила такова известие, страната дължи обезщетение за щетите от това.

.....



[REDACTED]

[REDACTED]

3. Определяме следните представители, които да следят за изпълнение на задълженията ни по договора, както и да подписват предвидените в договора документи, като заявки, уведомления и др.: г-н Кийт Еска, Регионален Директор **МОНТРАН КОРПОРЕЙШЪН** (Mr. KEITH ESCA, Regional Account Manager **MONTRAN CORPORATION**);

4. За целите на настоящия договор уведомяването до нас ще извършват писмено по факс: +1 (212) 889-2694; електронна поща (e-mail): kesca@montran.com ; или с препоръчано писмо на адрес 60 Източна 42-ра улица, ап. 464, Ню Йорк 10165, САЩ (60 E 42nd New York, Street, Suite 464, New York 10165 USA):

Като неразделна част от настоящето техническо предложение прилагаме всички изискани от възложителя документи, подписани и подпечатани „вярно с оригинала“.

Дата:

4 10 2016

Подпис:

[Redacted Signature]

Кийт Еска, Регионален Директор

МОНТРАН КОРПОРЕЙШЪН



[Redacted Signature]

[Redacted Signature]

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ
ДО БЪЛГАРСКА НАРОДНА
БАНКА**

От Montran Corporation

**Процедура на договаряне без
предварително обявление за възлагане на
обществена поръчка с предмет:**

**„Абонаментна поддръжка, модификации и
допълнения на „Системата за брутен
сетълмент в реално време RINGS“.**

**PRICE OFFER
TO THE BULGARIAN
NATIONAL BANK**

By Montran Corporation

**Tender procedure without a notice for
awarding a public procurement contract with
object:**

**Subscription Maintenance, Modifications and
Enhancements to the Real Time Gross
Settlement System RINGS”**

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Във връзка с обявената от Вас
обществена поръчка с горепосочения предмет,
Ви предлагаме следните цени:

**I. Годишната абонаментна такса за
извършване на абонаментна поддръжка на
„Система за брутен сетълмент в реално
време RINGS“ и ъпгрейд на системата в
размер на 241,175 евро (двеста четиридесет и
една хиляди сто седемдесет и пет евро) без
ДДС. Посочената цена включва всички
разходи, свързани с осъществяване на
абонаментната поддръжка на системата,
съгласно условията посочени в проекта на
договор.**

**II. Цена/цени на човекоден за услугите,
свързани с извършване на модификации и
допълнения на софтуера, включително
разработване на нови функционалности,
както следва: 1,500 (хияда и петстотин) евро
без ДДС. В цената/ите са включени всичките
ни разходи, включително провеждане на
тестове и инсталиране на възложените
модификации, допълнения и/или нови
функционалности на системата, както и
актуализиран вариант на техническата
документация на системата, необходим за
правилното ѝ функциониране. В цената е
включена и лицензна такса по смисъла на
чл.3.2 от Лицензионния договор за софтуер от
31 юли 2001 г..**

DEAR SIRs,

In relation to the public procurement with
the above object, announced by you, we offer the
following prices:

**I. Annual subscription fee for providing
subscription maintenance of the RINGS Real
Time Gross Settlement System and upgrade of
the system in the amount of EUR 241,175 (two
hundred and fourty one thousand and one
hundred and seventy five euro), VAT excluded.
The stated price includes all costs in relation to
providing the subscription maintenance of the
system in accordance with the terms and
conditions set out in the draft contract.**

**II. Man-day price(s) of services related to making
the software modifications and enhancements,
including development of new functionalities,
as follows: EUR 1,500 (one thousand and five
hundred euro), VAT excluded. The price(s)
include all our costs, including conducting of
tests and installation of the contracted
modifications, enhancements and/or new
functionalities of the system, as well as an
updated version of the technical documentation of
the system needed for its proper operation. The
price also includes a license fee within the
meaning of Art. 3.2 of the Software License
Agreement of 31 July 2001.**

Дата:

4.10.16

Подпис:

[Redacted Signature]

Кийт Еска, Регионален Директор

Монтран Корпорейшън

Date:

4.10.16

Signature:

[Redacted Signature]

Keith Esca, Regional Account Manager

Montran Corporation

Лицензионен договор за софтуер

От 31 юли 2001 г.

Българска народна банка (1)

и

Монтран Корпорейшън (2)

Лицензионен договор за софтуер

←
Информацията е
конфиденциална

ЪЯРНО С ОРИГОНАЛ
Началник отдел
"Обща канцелария"





Bulgarian National Bank

REAL-TIME INTERBANK GROSS SETTLEMENT SYSTEM (RINGS)

IT Procedures

Информацията е
конфиденциална

Приложение № 1 - Форма за комуникация с фирмата-разработчик:

Support Request			
Type of Request			
LIVE system	<input type="checkbox"/>	TEST system	<input type="checkbox"/>
Software Enhancement	<input type="checkbox"/>	Software Fix	<input checked="" type="checkbox"/>
Request Reference			
20030628SR0001FIX			
<i>Related to Support Request:</i>			
Customer Information			
<i>Customer name:</i> Bulgarian National Bank			
<i>Date raised:</i>			
<i>Raised by:</i> Test Team			
<i>Phone number:</i> +			
<i>E-mail:</i>			
Request Description			
<i>Brief description:</i>			
<i>Priority according SMA for LIVE:</i>	1 <input type="checkbox"/>	2 <input checked="" type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
<i>Level of significance for TEST:</i>	HIGH <input type="checkbox"/>	LOW <input type="checkbox"/>	
<i>Accepted for resolution (date):</i>			

*Proposed time
for resolution:*

--